

Bunas nouas

Suagnin



1. Bu - nas nou - as az lain - sa pur - tar
2. D'e - na son - tga Pur - sche - la na - schia
3. El è Cris - tus, igl noss Re - demp - tour,
4. An_____ sies mang schi mie - vel e ferm,



e tots cars - tgangs oss pon sa le - grar;
tar nous è oss ri - vo igl Mes - sia;
su - let veir Dîa, su - let noss Sig - nour:
El, bun - ta - de - vel sain - za nign term,



bu - nas nou - as az lain - sa nous deir
tge le - tez - za el port' a nous tots,
Dagl pu - tge' el ans vot li - be - rar
por - scha agl an - tier mond an chels deis



e tots cars - tgangs ans des - san u - deir.
igl bel un - fant tgi stat tran - ter tschots!
a tots igl spin - dra - maint ans pur - tar.
dagl Bab e - tern las clavs digl par - veis.

Bunas nouas

Suagnign

Savognin (Hauptort der Talschaft
Oberhalbstein (rät. Surmeir)
an der Julierstraße)

1

Bunas nouas az
lainsa purtar
E tots carstgangs
oss pon sa legrar;

Gute Nachricht heute
wollen (wir) bringen
und alle Menschen
nun dürfen sich freuen.

Bunas nouas az
lainsa nous deir
E tots carstgangs
ans dessan udeir.

Gute Nachricht heute
wollen (wir) sagen
und alle Menschen
uns sollen hören.

2

D'ena sontga
Purschela naschia
Tar nous è oss rivo
igl Messia;
Tge letezza
el port(a) a nous tots
Igl bel unfant
tgi stat tranter tschots!

Von einer heiligen
Jungfrau geboren
zu uns ist jetzt gekommen
der Messias.
Welche Freude
bringt uns allen,
das schöne Kind,
welches ruht unter Lämmern!

3

El è Cristus,
igl noss Redemptour,
Sulet veir Dîa,
sulet noss Signour:
Dagl putge'
el ans vot liberarer
A tots igl spindramaint
ans purtar.-

Es ist Christus,
[der] unser Erlöser,
einzig wahrer Gott,
einzig unser Herr;
von der Sünde
uns will befreien,
allen die Errettung
uns bringen.

4

An sies mang
schi mievel e ferm
El, buntadevel sainza nign term,
Porscha agl antier monddar
an chels deis (*pl.*)
Dagl Bab etern
las clavs digl parveis.

In seiner Hand,
so mild und stark,
er, gütig ohne [keine] Grenze,
bringt der ganzen Welt
an jedem Tage
vom ewigen Vater
die Schlüssel des Paradieses.

5

Dad en bov ed an asen scaldo, An en parsepan, mez schalanto, Post vurdar igl unfant aint' igl stgeir, Tgi rigia tot igl mond tras sies (vul)leir.	Von einem Ochsen und einem Esel gewärmt, in einer Krippe, halb erfroren, kann man sehen das Kind [drinnen] im Dunkel, welches regiert die ganze Welt nach seinem Willen.
--	---

Adaptau dagl Not Spegnas *engerichtet von Otto Spinas*

Gute Kunde wollen wir bringen
und alle Menschen dürfen sich jetzt freuen;
Gute Kunde wollen wir sagen
und alle Menschen sollen uns hören.

Von einer heiligen Jungfrau geboren
ist zu uns nun gekommen der Messias;
Welche Freude bringt es uns allen,
das schöne Kind, das ruht unter den Lämmern!

Es ist Christus unser Heiland,
einzig wahrer Gott, einzig unser Herr:
Von Sünde will er uns befreien,
uns allen die Errettung bringen.

In seiner Hand so mild und stark,
Er, der grenzenlos Gütige,
Bringt der ganzen Welt an jedem Tage dar
vom ewigen Vater die Schlüssel zum Paradiese.

Von einem Ochsen und von einem Esel gewärmt,
in einer Krippe, halb erfroren,
Kann man sehen das Kind im Dunkeln,
welches regiert die ganze Welt nach seinem Willen.